

FILIPENSES

Yi Necy Huidibi San Pablo

Yajniguejx Je Mibijcpidijc Jim

Filipos

¹ Hich Pablo müd Timoteo tumbich ma Jesucristo ytung. Jada necy ich ajcxy nguejxpy ma tüg'óciy huidibi mibijcp Dios jim Filipos huidibi yajpaatp ma Jesucristo. Nañ jadu'n jada necy nyajniguexyich yi' ajcxy mijtungmüdpí etz mutztungmüdpí ma Dios ytung. ² Huen ich ajt nDios Teedy etz ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt etz oy'ajt tunipy müd miich ajcxy ycixpi etz xya-jjotcugíygixipy.

Pablo mibijctzoy Dios müd je mibijcpidijc ycixpi

³ Naag'oc naag'oc njäymechich miich ajcxy njatytimyajnajxpyich jäygidaacin ma Dios müd miich ajcxy ycixpi. ⁴ Njatytimjotcujc'ajtpich ooy naag'oc naag'oc Dios nmibijctzooyich müd miich ajcxy ycixpi. ⁵ Jotcujc'ajtpich com miich ajcxy ti xypubéjtcixyich co ngapxhuäcxich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt. Jadu'n ti xypubéjtcixyich maabi nyajt-zondägyich ngapxhuäcxich Jesucristo y'ayuc ixti chambaad. ⁶ Nejhuüybich tiydudägy co Dios ti yajtzondägy yi oybi ytung ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, etz jactunaamni ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ ixti mabaad Jesucristo anajty ymiñ jadüg'oc ya naaxhuiñ müd y'ane'min etz ymic'ajt. ⁷ Ooy ytudägyity co jadu'n jotcujc'ajtpich müd

miich ajcxy ycixpi, com ooy ndzocy njihuĩyich miich ajcxy. Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ co ti xyajñibicyich jada tung, etz miich ajcxy myajpaady quipxy mĩd ñich ma Dios ytung, mĩd co miich ajcxy xyjäymechich etz nañ xypubetyich ajcxy, huenma'amy ñich nyajpaady, oy ixyipy pujxtigoty, oy ixyipy ma tungmĩdipi yhuinduu co nnĩgapxpetyich Dios y'ayuc ytiy'ajt etz nañ nnĩgapxpetyich co yjanchity. ⁸ Dios ñejhuĩyib jadu'n nej mijcajee ooy ndzocy njihuĩyich miich ajcxy mĩd je tzojcin jihuiyĩn huidibi Jesucristo ti xymöyich. ⁹ Nmĩbijctzooybich Dios mĩd miich ajcxy ycixpi co xypubedipy ajcxy jigix jēbi ñĩgi mdzogipy mjihuihuipy migũgtijc, etz jigix ajcxy ñĩgi m'ixpigipy je tiy'ajt tudägypi, etz nañ ñĩgi mhuinjihuĩhuipy tũg'óciy nej Dios tzocy co nduunim. ¹⁰ Nañ nmĩbijctzooybich Dios mĩd miich ajcxy ycixpi jigix jēbi mnejhuĩyigixipy, etz nañ jigix jēbi mhuin'ĩxcixipy huidibi jac'oy mdúnggixipy. Co oy mdúnggixipy, huin'it jēbi mdzinaaygixy mĩd huädz jot huädz huinma'ñ, e ca' ni ti jotmay miich anajty ajcxy mmĩdiñ, co anajty je xii je tiempo paady co Jesús anajty miñ ya naaxhuiñ jadũg'oc mĩd y'ane'min mĩd ymic'ajt. ¹¹ Dios nmĩbijctzooybich mĩd miich ajcxy ycixpi co ajcxy mbattāhuip tũg'óciy oyjot oyhuinma'ñ, je oyjot oyhuinma'ñ huidibi Jesucristo tũgpajc jēbi xymooygixy. E jadu'n jāy ajcxy capxpaadip Dios etz nañ huin'ĩgixip Dios co ajcxy ixipy nej tudägy mdzinaaygixy.

Mĩd ñich, yi njugy'ajtich, yi'yĩ' Cristo

12 Ndzojcpyich co miich ajcxy mnejhuñhuipy co miid je tzaachypi ycixpi huidibi nminaxyp nyajnaaxypich ya pujxtigoty, ñigi mayjây ti midoy Jesús y'ayuc ytiy'ajt. 13 Jadu'n ti yhuimbidzimy co tüg'óciy soldadtijc etz jacjadyii jây ya ma je gobierno ymijtije ti nejhuñydây ajcxy co nbujxtijc'iñayich miid co nduunich ma Jesucristo ytung. 14 Nañ jadu'n miid co nbujxtijc'iñayich, paady ycixpi yi jacjadyii mibijcpidijc ti yjotmicpijccixy ma ajt nHuindzin Jesucristo tung, etz ycapxhuäcxy'adichpy ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt, ca' ma tzig'iñ jihu'iñ.

15 Janch tiy'ajt jada co nijējity jây capxhuäcxy je Cristo y'ayuc ytiy'ajt miid co ca' xyajmidzojccixy, etz nañ miid co xyajmidzip'ajtcixy. Nañ tiy'ajt jada co jacjadyii migügtijc xychojcp xyjihuñyb ajcxy, e capxhuäcxy ajcxy je Cristo y'ayuc ytiy'ajt miid oyjot oyhuinma'ñ. 16 Janch tiy'ajt co nijējity migügtijc capxhuäccixy Jesucristo y'ayuc miid co ñaygömaya'ñyii ci'm, ca' nminaanim ycapxhuäcxp ajcxy cixyjot huinijot. Yi' ajcxy y'ixtaayb nej xyajtajípy xyajmayípyich, jadu'n nej ñich pujxtigoty n'ityich. 17 Yi' ajcxy huidibi xychojcpich xyjihuñybich ycapxhuäcxy ajcxy Cristo y'ayuc com ñejhuñyb ajcxy co ñich yam n'ityich pujxtigoty, miid co ti nhuinma'ñ nbidägyich co nnigapxpeda'ñich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt. 18 Pen jây ajcxy capxhuäcxp Cristo y'ayuc miid co ñaygömaya'anigixy ci'm, o pen ycapxhuäcxp miid oyjot oyhuinma'ñ, ca' ñejity, jotcuje'ajtpich co capxhuäcxy ajcxy Jesucristo y'ayuc.

19 Com nnejhuüybich co miich ajcxy mmibijctzoogixy Dios müd ich ycixpi, e nañ nnejhuüybich co Jesucristo yjihui'n ymic'ajt xypubetyich, paady nigi njotcugiyich, e nañ njjip'ijxypich co nbidzima'ñich pujxtigoty.

20 Ndzojcpyich etz nañ njjip'ijxpyich co nmimadactähua'ñich tög'óciy ma ich mdzinaayin, e ca' ti tzöydu'n nbáadibich ma Dios yhuinduu. Ndzojcpyich nañ njjip'ijxpyich co njaccapxhuäcxibich Jesucristo y'ayuc huinmic jotmic, jigix Jesucristo ycömay'idipy. Ca' ñejity pen jactzinaayb, o pen n'o'cpich.

21 Ich ndzinaayin njuugy'ajtin Cristo yi' ycixpi, e peni n'o'cpich, ti ich anajty mij nmadägy. 22 Pen njactzinaaybich, mayjây oybi padañ müd ich ndung ycixpi.

Ca' nnejhuüyich huidibi jac'oy nhuin'ixipyich co tzojc n'ögibich, o co njactzinähuibich.

23 Ooy chachchipity nnejhuühuibyich huidibi jac'oy nhuin'ixipyich, co n'ögibich, o co njactzinähuibyich. Ich ci'm nayjihuiyijich nigi jotcuyc co ixypy tzojc n'ögyich, jigix ixypy mic'amy nicxy n'ityich jüby tzajpjoty ma Cristo yajpaady. 24 Per jaccopity müd miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi, co njactzinähuibich.

25 Com nnejhuüybich co copicy njacpubeda'ñich miich ajcxy, paady nnejhuüybich co njactzinähuibich, e jigix jëbi nbubejtcixy ma Dios ytung etz ma yi mmibijcin. E jadu'n miich ajcxy nigi mjotcuyc'adipy ma mmibijcin.

26 Miich ajcxy huidibi yajpaatp ma Jesucristo, nigi jotcuyc m'idipy co nicxy n'ida'ñich jadüg'oc ma miich ajcxy.

27 Jëyi janchtiy co mdzinaayin mjugy'ajtin

mi'ijtcixy jadu'n nej Cristo y'ayuc ytiy'ajt y'ane'my. Pen nicxpich anajty ci'm ma miich ajcxy, o pen ca' nnicxyich, per ndzojcypich co xypaadibich tiy'ajt co miich mic m'ijtcixy ma mmibijcin, tú'ciy cixyot huinijot mdungixy. Mic mjanchmidinaaygixy ni'amugi' yi mmibijcin, jadu'n nej ti mmijpidaaccixy Jesucristo ytiy'ajt, ²⁸ e ca'ajcxy mdzigihui co jäy ajcxy xymidziptzóongixipy, jada je' tiy'ajt co tigoyamb ajcxy y'alma, e nañ jada je' tiy'ajt co miich ajcxy chóocixipy yi m'alma, e nañ jadu'n jada tiy'ajtip co Dios y'ity müd miich ajcxy. ²⁹ Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ müd miich ajcxy ycixpi co yaj'oyiij nej jëbi miich ajcxy mibijccixy Jesucristo etz nañ nej jëbi tzaachypi mminajxcixy myajnajxcixy müd Jesucristo ycixpi. ³⁰ ñich etz miich ajcxy quipxyi ti nminajxim ti nyajnajxim tung ayo'n müd Jesucristo ycixpi. Miich ajcxy ti m'ixy ti mnejhuíy jadu'n nej ñich ndung n'ayo'n ti nminaxy ti nyajnaxyich, co jim anajty n'ityich ma miich ajcxy. E nañ miich ajcxy mnejhuíyb nej ñich chambaad nminaxy nyajnaxyich ndung n'ayo'nich müd Cristo ycixpi.

2

Cristo yung'ajt ñax'ajt etz ymij'ajt

¹ Pen Cristo miich ajcxy mjot'amijmooyb müd yjihui'ñ müd ymic'ajt, pen ti jotcuic'ajtin mbatcixy müd co Cristo xychojccixy xyjihuiyigixy, pen yi' yjihui'ñ ymic'ajt ijtp ma miich ajcxy, pen mdzojccixyp mjihuiyigixyp etz nañ mba'ayoogixy migügtijc, ² jotcuic'adipich müd co mdzinaaygixy

ooy yajxon, xīc xon, tūgyi mnaychójcigixy mnayjihuiyigixy miñ xyipy, tzinaaygixy quipxyjot quipxyhuinma'ñ. ³ Ca' ajcxy ti mdunipy mīd mgi'mdzojcīn ycīxpī. Nañ ni ca' amij agix naybidaacigixy co ti mdungixy. Tüg'ócīy huiidibi mdungixyp, mdunipy ajcxy mīd yung naxy mjot mhuinma'ñ. Nidüg nidüg myajmij'adipy nīgi migügtijc, ca'ydi nej miich ci'm mnayyajmij'adyi. ⁴ Ca' huaad pin naydügpajc yci'm'oy'ajt ixtäy, nañ jadu'n tzocy co migügtijc myajmidzogipy y'oy'ajt.

⁵ Pidaaccix mjot mhuinma'ñ tú'ciy jadu'n nej Jesucristo anajty yhuinma'ñ mīdity co ya naaxhuiñ chinay. ⁶ Oy Jesucristo yjadiosity ti yhuinma'ñypidägy co jēbi ixmach yi' ymij'ajtīn huiidibi anajty yjamīd. ⁷ Jesucristo ahuingujc pidaactay je mij'ajt huiidibi anajty ymīd, e chi jadu'n chinay nej tūg tumbi co oy jadu'n ypi'c'aty jadu'n nej jāy. ⁸ E co jadu'n ñaybidaaci nej naaxhuiñyājy, chi yung naxy pidacy yjot yhuinma'ñ, e nañ capxymidooy Dios ixti mībaad ñayyejci, huen jāy yaj'ögyi. E ooy anajty cho'ydu'nity co jāy yaj'o'ci cruudzcīxy. ⁹ Paady ycīxp Dios ti cōmay jacnīgi Jesucristo, e ti pidāci yi' yxi jaccōmay, ca'ydi jacpinjāy yxi. ¹⁰ Jadu'n Dios ti cōmay Jesús, jigix jēbi tūg'ócīy tzajpjoty tzinaaybi etz tūg'ócīy naaxhuiñyājy, etz tūg'ócīy jāy ajcxy huiidibi ti ñaaxtigīy, co anajty ajcxy nidüg'ócīy midoogixy co Dios capxpaatip Jesús yxi, chi ycojxtinaay'ihuiydāhuipy ajcxy ma yi' yhuinduu, etz y'ojadadipy ajcxy Jesús nidüg'ócīy. ¹¹ E co nidüg'ócīy ajcxy cōbigipy etz yajmij'adipy Jesucristo jadu'n nej ajcxy yHuindzin, jadu'n Dios

Teedy ycömay'ida'ñ.

Yi pin ajcxy Cristo mibijcp, yi' yi' ajcxy jadu'n nej tüg tñcxin jajin

¹² Migügtijc ajcxy huidibi ooy ndzocy njihuïyich, com Jesucristo jadu'n iixpejtin ti yecy, capxymidoogich cham co jiguëgy nyajpaadyich ma miich ajcxy, tim jadu'n nej jayhuin ñich miich ajcxy xycapxymidooy co n'ijtyich ma miich ajcxy. Naymijottigóoyigix jabom jabom mguydungixy Jesucristo ytiy'ajt etz mmi'ijtcix huädz mjot huädz mhuinma'ñ. Tungix Dios ytung mñid yung naxy ajcxy mjot mhuinma'ñ, e huindzigiiygix Dios.

¹³ Com Dios yi' tumb jabom jabom ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, jigix jëbi miich ajcxy mdunipy yi' ytung yi' chojcín cixyjot huinijot jadu'n nej Dios tzocy.

¹⁴ Tungix cixyjot huinijot Dios ytung, ca'y'aametzity yjotmetzity, nañ ni ca' mñid tzip ejcín. ¹⁵⁻¹⁶ Jadu'n mdunipy ajcxy ca'ydí pinjaty yxigixy co ti mdundigooygixy. Miich ajcxy Dios xy'ung'adiib, ca' mnigix'adiiyb ajcxy ti jibicpi. Tzinaaygix mñid oyjot oyhuinma'ñ ma yi jäy ajcxy yajpaady huidi jibic-huinma'ñ tumb huidibi tundigooyb ma Dios ytiy'ajt. Co miich ajcxy myajhuäcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt huidibi alma yjugy'ajtin mooyb ma jibicjäydijc ajcxy, jadu'n nipaady nej tüg madzä ytñcxy coodz. Pen jadu'n mdungixy, co anajty Cristo ymiiñ jadüg'oc ya naaxhuiñ, jotcuje'adipich co anajty nnejhuïyich co ca' ñich ndung etz nxñ ndiempo yñadigiaty co n'ijtyich ma miich ajcxy. ¹⁷ Co n'ögibich mñid Cristo ytung ycixpi, jadu'n nipaady nejjihuïy

ïch nni'py ti ndem ti nyocyich mïd miich ajcxy ycixpi co ti ngapxhuäcxich Dios y'ayuc ma miich ajcxy. E co miich ajcxy ti mmijpidaaccixy ïch n'ayuc, jadu'n nipaady nejjihuiy miich ajcxy ti myoxy ti mdoogy yi mjugy'ajtïn ma Jesucristo. Jotcujc'ajtpich jadu'n co miich ajcxy mjugy'ajtïn ti myoxy ti mdoogy ma Jesucristo. ¹⁸ Nañ jadu'n miich ajcxy mjetcujc'adipy quipxy mïd ïch.

Timoteo etz Epafrodito

¹⁹ Pen ïch ajt nHuindzin Jesús tzojcpy, njjip'ijxypich co jëbi nguexipyich Timoteo ma miich ajcxy, jaydëbi njotcujc'adipyich co anajty yi' xyajnimiiñich tiy'ajt nej miich ajcxy myajpaady.

²⁰ Timoteo tügpajc huidibi huinma'ñ tú'ciy mïd jadu'n nej ïch nhuinma'ñ nmïdidyich, etz nañ huidibi janch naybidaacip mïd miich ajcxy m'oy'ajtïn ycixpi. ²¹ Yi jacjadyii migügtjc huidibi yajpatp ma ïch, yajcopijcpy ajcxy yci'm'oy'ajtïn, e ca' ajcxy yajcopicy Jesucristo ytung. ²² Miich ajcxy mnejhuïyb jadu'n nej Timoteo tudägy ytuñ mïd ïch co ngapxhuäcxyich Jesucristo y'ayuc ma miich ajcxy, tim jadu'n nej tüg ung ytuñ mïd yteedy.

²³ Paady ycixp njjip'ijxypich co jëbi nguexyich Timoteo ma miich ajcxy mina anajty nnejhuïyich nej ycixipy ïch njotmay huidibi nmïdich ya.

²⁴ Nañ nmïbjcypich ajt nHuindzin Jesucristo co yaj'ahuädzip ïch nni'a ndü'a co jëbi ïch ci'm nicxy tzojc n'ixyich miich ajcxy.

²⁵ Nañ jadu'n nhuinmaayich co copicy jadüg'oc nguexipyich ajt nmigüg Epafrodito ma miich ajcxy, yi' huidibi xypubejtpich ma ndung n'ayo'nich ya. Yi' huidibi miich ajcxy ti mguexy

ma ïich, jëbi xypubetyich ma tüg'óciy huiidijaty nyajmayajajtypich. ²⁶ Epafrodito ooy nijot'aty co jëbi nicxy y'ixaangixy miich ajcxy nidüg'óciy. Ooy yi' ytajy ymaay co miich ajcxy ti mnejhuïy co ypiigyii. ²⁷ Janch tiy'ajt co Epafrodito ooy ti ypiigyii, jago jago ti yca'ögy. Per Dios ti pa'ayoy Epafrodito, e nañ jadu'n ti xypa'ayooyich, jigix ca'ydi nigi ayo'n jotmay nbaadyich. ²⁸ Paady ycixp nigi ndzocyich co jëbi nguexipyich Epafrodito ma miich ajcxy jadüg'oc, jigix miich ajcxy m jotcugihuip co m'ixipy. E nañ jadu'n jëbi yquëgy ïich ndajin mayin müd yi' ycixpi. ²⁹ Cöbijccix Epafrodito jotcujc, jadu'n nej tüg migüg huiidibi yajpaatp ma ajt nHuindzin Jesús. Yajmij'ajtcix tüg'óciy migügtijc huiidibi yjugy'ajtin yojxp toocp müd Jesucristo ytung ycixpi, jadu'n nej yi' ti ytuñ. ³⁰ Com jago jago Epafrodito ti yca'ögy müd Cristo ytung ycixpi. Tzip tzaach yjugy'ajtin ti minaxy ti yajnaxy co ti xypubetyich ya. Com miich ajcxy ca' ci'm jëbi xypubéjtcixyich ya, paady yi' miich ajcxy ti xycodinäy.

3

Je tudägy'ajt je janchypi

¹ Jadügnax, migügtijc ajcxy, jotcujc'ajtcix co myajpatcixy ma ajt nHuindzin Jesucristo. Ca' ti adzijpin njihuïyich co nnägapxpetyich jada tiy'ajt jadüg'oc huiidibi jayhuin ti nyajnijayiygixy. Jadu'n nduñich müd miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi.

² Naygüendi'ájtigix müd yi' ajcxy y'ayuc huiidibi ajcxy tundigooyb co ajcxy yajcopijcy yi' tiy'ajt huiidibi pidacp ma jäy ñinïcx müd tzuujc. Jibic jäy yi'

ajcxy, jadu'n ajcxy nipaady nej uc. ³ Yi jäy ajcxy huidibi tiydudägy mibijcp Dios, ca' nminaanim je' yi' ajcxy huidibi tiy'ajttiyip ñinïcx. Yi Dios yjäy ajcxy janchypi, yi' ajcxy cixyjot huinijot mibijcp mijpidacp Dios ytiy'ajt jadu'n nej ïch ajt. ïch ajt n'ojadajtim Dios müd ajt n'espíritu, etz müd ajt njot nhuinma'ñ. Jotcuje'ajtim com je' co nyajpaatim ma Cristo Jesús, e ca' nyajcopijcim tijaty tiy'ajt huidibi jäy ajcxy ytumyb. ⁴ Co ixypy ytiy'ajtiy yi jadu'mbi huinma'ñ, jëbi ixypy naygömayijich ci'm, com jecy'ajty ca' anajty ni pin huidibi nigi cuyduun yi jadu'mbi tiy'ajt ca'ydi ïch. ⁵ Co nductujcxijïyich ma anajty ti nma'xung'atyich, chi oy nyajtiy'ajttiyich. Raza hebrea ïch, Benjamín nmij'ap'ajtpyich nmijteedy'ajtpyich. Nma'xung'ajtich hebreojäy. ïch ndaj ndeedy hebreojäy ajcxy anajty. Nañ nmijpidaacich fariseo y'ixpijcin, jadu'n nej ajcxy yajnïguejy judíojäy ycötujcin. ⁶ ïch janchmictägy anajty nguyduñich ngi'mhuinma'ñich, ixti mabaad anajty n'ixhuidity nbahuidityich mictägy yi jäy ajcxy huidibi anajty mijpidacp Jesucristo. Ti nguydundäyich tüg'óciy judíojäy ycötujcin. Ni pin ca' huaad yxïyich co ti ndundigooyich ma yi' ajcxy ycötujcin. ⁷ Tüg'óciy yi judíojäy yhuinma'ñ huidibi ti nyajcopyich anajty, jadachambi ca' ytimychobaady müd ïch, co ti nmijpidägyich Cristo ytiy'ajt. ⁸ Jadachambi janchtiy, huidijaty anajty nyajcopyich, ti nnajtz'ixiydäyich, jigix jëbi nnejhuihuibich etz nguydunipich yajxon ajt nHuindzin Jesucristo oybi y'ayuc ytiy'ajt. Müd co ti nmijpidägyich Jesucristo,

paady nnajtz'ixiyydaayich tüg'óciy huiðibi anajty nyajcopijcpyich, yi jadu'mbi huinma'ñ cham ca' chobaady müd ich, jadu'n nipaady nej püx. Jadu'n nduunich müd Jesucristo ytiy'ajt oy'ajt yciñpi. ⁹ E jadu'n nduunich jigix jëbi nyajpaadyich ma Jesucristo. Jadu'n ti nnajtz'ixiyydäyich je tudägy'ajtin huiðibi ti nbaadyich co ti nguyduunich Moisés yciñpi je jeciñpi. Nañ jadu'n nduunich jigix jëbi nbáadibich je tudägy'ajtin huiðibi Dios yejcpy co nmibijcim nmijpidaacim Jesucristo. ¹⁰ Ndzojcpyich co njacnejhuihuibich Cristo y'ayuc ytiy'ajt. Nañ ndzojcpyich co njacnejhuihuibich Cristo ymic'ajt, jadu'n nej yjugypicy co y'o'cy. Nañ ndzojcpyich co njacminaxipyich njacyajnaxipyich tzaachypi jadu'n nej Jesús minaxy yajnaxy tzaachypi, ixti mabaad jadu'n njatyich jadu'n nej Cristo yjajty co y'o'cy. ¹¹ E paady yciñpi njijp'ijxpyich co n'ögibich njugypigipyich jadüg'oc co anajty Dios yajjugypicy yi jäy ajcxy tiñbi y'öccixy.

Naymic'ixim jigix nbaatim huiðibi Dios ti xyaj'ahuanñim

¹² Ca' nminaanim jadu'n nmina'ñich co ti nmimadactäyich nej Cristo ti mimadactäy. Nañ ni ca' jadu'n nmina'ñich co ich njot nhuinma'ñ ti nyajhuäztäyich. Njactumnich, jigix jëbi Cristo y'oy'ajtin nbáadibich. Com Jesucristo ti xyhuin'ixyich jayijp, jaydëbi jada oy'ajtin nbáadibich. ¹³ Migügtijc ajcxy, ca'ich ci'm naygömayijich, co ti nmimadactäyich Cristo y'oy'ajtin. Jada janchtiy ndumbyich, njäy digoydaaybich tüg'óciy huiðibi ti ñaxy, e mictägy nduunich jëbi nbáadibich je oy'ajtin

huidibi Dios jiiby tzajpjoty xymöhuaambich müd co nyajpaadyich ma Jesucristo. ¹⁴ Mictägy nduunich müd tüg'óciy nmic'ajtich, jigix jébi nbáadibich je oy'ajtin huidibi Dios jiiby tzajpjoty xymöhuaambich. Jadu'n nipaady nejihuïy müd pin nayboyicquipxyiijich co nbada'ñich tüg premio.

¹⁵ Ich ajt ti nhuinma'ñ ycixni yca'pxni, tzoc panicxim je ixpijcin huidibi nmüd'ajtim. E pen nidügti müch ajcxy tigachjaty huinma'ñ müdity, Dios xyajnejhuïhuip ajcxy je tiy'ajt. ¹⁶ Jada janchtiy, je tiy'ajt huidibi ti nbaatim copicy nguy- dundaayim, ca' n'ixmajtzim.

¹⁷ Migügtijc ajcxy, panicxcix ich n'ijxpejt jadu'n nej ti ndzinäyich ma müch ajcxy. Nañ jadu'n müch ajcxy ijxpejt mbigipy ma yi' ajcxy chinaayin huidibi ijxpejt ti patcixy ma ich. ¹⁸ Canaag'oc ti nnimaaygixy, e nnimaaygixy jadüg'oc müd tajin mayin co may nmigügtijc chinaaygixy jadu'n nej jihuïy midzip'ajtcixy je Cristo huidibi o'c cruudzcixy müd ajt nbocy ycixpi. ¹⁹ Dios yajtigoyip je'ajcxy y'alma. Yi' ajcxy ypidacpy yhuinma'ñ ma yi' caayin uucin jicxy ypicpy, ma yjapadyii huen yjot yhuinma'ñ pidaaccixy ma Dios. Yi' ajcxy chachñaygömáayigixy ci'm ma yjapadyii tzo'ydu'n jihuïyigixipy. Hue' pidaaccixy yhuinma'ñ ma naaxhuiñ jäy chinaayin. ²⁰ Ich ajt hue' nyajpaatim njäy'ajtim tzajpjoty, e njijp'ijxim co ich ajt nHuindzin Jesucristo miinaamb ya naaxhuiñ jadüg'oc, chona'ñ tzajpjoty, je huidibi xyajnödzoğanim ajt n'alma. ²¹ Jesucristo xyajtigadzaanim ajt nninïcx pocymüdpi, e xymöhuaanim tüg ninïcx jemybi oybi, tim jadu'n

nej yi' ñinïcx mïdity. Cristo xyajtïgadzaanïm ajt nninïcx mïd yi' ymic'ajt huidibi mïd ane'mdäy mïmadactäy.

4

Jotcujc'ajtcïxy ajcxy ma je mHuindzïn Jesús

¹ Com Jesús xyajtïgadzaanïm ajt nninïcx, paady ycïxpi migügtïjc huidibi ooy ndzocy njihuïyïch, tiydudägy mïbijccïx ajt nHuindzïn Jesucristo, ca' m'ixtigïhuäccïxy ma mmïbijcïn. Migügtïjc ajcxy huidibi ooy nicxy nja'ïxa'ñich, ooy njotcujc'atyïch mïd miich ajcxy ycïxpi. Mïd miich ajcxy ycïxpi nbada'ñich n'oy'ajtïn ma Dios.

² Nbïjctzooybïch may'ajt ma Evodia etz ma Síntique co huen ajcxy ixmajtzcïxy yi tzip etz huen naymigügpïjcïgïxy jadüg'oc, com hue'ajcxy yajpaady mïbijcpi ma Cristo. ³ Miich migüg huidibi ti xypubetyïch ma Cristo ytung, may'ajt nbïjctzooybïch ma miich co mgapx'oyïhuipy je tzip ma ajcxy je metzpi töxyjäy. Yïjiibi metzpi töxyjäy tumb anajty ajcxy quipxyi mïd ïch co ngapxhuäccïxyïch Jesucristo y'ayuc ytïy'ajt. Yi' ajcxy xypubejtïch quipxyi mïd Clemente etz yi jacjadyïi huidibi anajty tumb quipxyi mïd ïch. Jada metzpi töxyjäy ajcxy yxï ycojayïy ymïiñ ma Dios ñecy, je necy ma Dios mïdity cojay je jäy ajcxy yxï huidibi padamb jugy'ajtïn huinixïbi.

⁴ Jotcujc'ajtcïx huinixïi, mïd co myajpatcïxy ma ïch ajt nHuindzïn Jesucristo. Jadüg'oc nïgapxpetyïch co huen jotcujc'ajtcïxy. ⁵ Jadu'n tzïnaaygïx jadu'n nej jëbi jäy ajcxy nejhuïygïxy co miich ajcxy myajtungïxy mecxtujcïn ma

mdzinaayin. Com huington je xii je tiempo mina ymiina'n ich ajt nHuindzin Jesucristo jadüg'oc.

⁶ Ca' ni ti mnidajcixy mnimaygixy. Capxpídzimdaaygix ma Dios tüg'óciy ti jotmay miich ajcxy mmüd. Mibijctzoogix Dios, e nañ yajnajxcix jäygidaacin ma Dios. ⁷ Co Dios mmibijctzóogixipy, huin'it ajcxy yi' xymöhuip jotcuyc'ajtin mijcajee, e mayñaaxhuiñyjäy ajcxy ooy yhuinmay ahuididipy müd miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi. Co myajpaady ajcxy ma Cristo Jesús, paady ycixpi Dios xyajtzinähuiipy ajcxy jotcuyc etz xymöhuip ajcxy huinma'n tudägypi.

Tzojccix nijot'ajtcix huídibi oyip

⁸ Jadügnax, migügtijc ajcxy, pidaaccix mhuinma'n ma tüg'óciy tiy'ajt huídibi janchip, tüg'óciy tiy'ajt huídibi jëbi nyajmij'ajtim. Pidaaccix mhuinma'n ma tüg'óciy tiy'ajt huídibi tudägyip. Pidaaccix mhuinma'n ma tüg'óciy huinma'n huídi huädzip etz tüg'óciy huinma'n huídi oy jäygidaacni. Pidaaccix mhuinma'n ma tüg'óciy huinma'n huídibi jëbi yajcapxpaady. Huinmaaygix tüg'óciy jada oybi huinma'n etz huídibi huaad njäygidaacim.

⁹ Yajtungix je tiy'ajt huídibi ti nyaj'ixpijcixy, etz je cötuyc huídibi ti nmooygixy, etz je ayuc huídibi ti mmidoogixy co ti ngapxyich. Etz nañ tungix je iixpejt huídibi ti nyecyich. Cuydungix jada tiy'ajt, huin'it yi Dios yajpaadipy ma miich ajcxy etz xyajjotcuyc'idipy ajcxy.

Filipenses ajcxy y'ofrendi müd Pablo ycixpi

¹⁰ Ich ajt nHuindzin Jesucristo ti ooy xyajjotcugiyich co je tiy'ajt xypaadyich co miich

ajcxxy xyjäymeichich jadüg'oc. Ca' nmīnaanīm nmīna'ñich co miich ajcxxy ti xyjäydgoydaayñich. Hue' anajty ycanibidzimy nej jēbi xypubejtcixyich. ¹¹ Ca' nmīnaanīm jadu'n nmīna'ñich co ooy ti jaty nyajmayjajtnich. Com ti nhuinma'ñ nbiḍägyich co njotcujc'adipyich mīid tijaty nmīidich, oy tim mīnaaxi tim mīnaatiempo. ¹² Com iich ci'm nejhuīyibich nej jay ajcxxy y'ayoy yjottigooy, e nañ nejhuīyibich nej jāy ajcxxy chināy co mīid'aty tijaty may'amy. Ti nnejhuīydäyich nej jēbi ndzināyich, nej jēbi nyajnajxich xi tiempo; pen cu'xyi ngaayich, o pen ca' cu'xyi ngayich, pen nmīidich conax, o pen ca' ti nmīididyich. ¹³ Jēbi ndzināhuibich jotcujc huenti huennejity, com Cristo xymic'ajtmooybich. ¹⁴ Ooy oy ti mdungixy co ti xypubējtcixyich ma iich n'ayo'n njotmay.

¹⁵ Jadu'n nej miich ajcxxy huīdi jīm Filipos mnejhuīyb ajcxxy, je taabi nyajtzondacyich co ngapxhuäcxyich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt, co ndzooñich jīm Macedonia miich ajcxxy ti xymiyoxyich, e jac tigati ti mguejxcixy ma iich. E miich ajcxxy jīm Filipos huīdibi mībijcp Jesús, miich ajcxxy tügpajc xypubejtich ca' jac ni pin. ¹⁶ Co n'ijtyich jīm Tesalónica miich ajcxxy xyajniguejxyich pubejtin metz'oc tugig'oc, e jadu'n miich ajcxxy xypubejtyich mīid huīdibi anajty nyajmayjajtpich. ¹⁷ Ca' nmīnaanīm ooy ndzachjijp'ixynich pubejtin, jada janchtiy ndzocpyich co miich ajcxxy nigi oy'ajtin mbaadipy co anajty mmejtzcxxy ma Dios yhuinduu. ¹⁸ Ti ooy yhuaadiy yi mbubejtin ixti nyajconajxpich. Mīid je pubejtin huīdibi ti myajmiguejxcixy Epafrodito

cham nmíididyich ca'pxy, ca'ti n'ocyajmayjajtnich. Míid jada pubejtín huidibí miich ajcxy ti xymöyich, ti ooy njäygidägyich, tim jadu'n nej Dios jäygidacy je poomjoc huidibí yajhuindzigíyi. ¹⁹ Íich nDios miich ajcxy xymöhuip tüg'óciy huidibí miich ajcxy myajmayjajtpy. Mijcájee yí' miich ajcxy xymöhuip yí' oybí mǐjpi oy'ajtín huidibí yí' ymíid ma yí' Jesucristo. ²⁰ ¡Huen íich ajt nDios Teedy cōmay'idipy huinixí huinítiempo! Jadu'n jada. Amén.

Capxpooctxin huidibí cijxnip je necy

²¹ Tungix may'ajt capxpooctxix míid íich ycixpi tüg'óciy migügtijc huidibí yajpatp ma ajt nHuindzín Jesucristo. Je migügtijc huidibí yajpatp míid íich nañ jadu'n xyajnigüejaxcixy capxpooctxin.

²² Tüg'óciy je mibijcpidijc huidibí yajpatp ya cajpjoty xyajnigüejaxp ajcxy capxpooctxin, yí' ooy ytimyjajijpity huidibí ajcxy yajpatp ma je mij ane'mbí César ycötujctac xyajnigüejaxyp ajcxy capxpooctxin.

²³ Huen íich ajt nHuindzín Jesucristo may'ajt oy'ajt tunipy míid tüg'óciy miich ajcxy. Jadu'n ngapxycíyich. Amén.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f